

URTEKO KONTU LABURTUEN IKUSKARITZA TXOSTEN INDEPENDENTEA
INFORME DE AUDITORÍA INDEPENDIENTE DE CUENTAS ANUALES
ABREVIADAS

EUSKADIDO GGKKo ERKUNDEEN KORDINADUNDEA
COORDINADORA DE ONG DE USKADI

2016ko ekitaldia
Ejercicio 2016

URTEKO KONTU LABURTUEN IKUSKARITZA TXOSTEN INDEPENDENTEA

EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ko bazkidei

EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ren erantsitako urteko kontu laburtuak ikuskaritu ditugu. Urteko kontu hauek, 2016ko abenduaren 31ko balantze laburtua, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontu laburtuak eta memoria laburtuak osatzen dituzte.

Urteko kontu laburtei dagokionez, administratzaileen erantzukizuna

Sozietatearen administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontu laburtuak burutzea, EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ren ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fideia adieraziz. Horretarako, sozietateari Espainian aplikatu behar zaion informazio finantzarioaren Legeriarekin (erantsitako memoriako 2. oharrean aipatzen dena), eta iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko egokiena den barne kontrolarekin bat etorritz prestatu behar dituzte.

Ikuskariaren erantzukizuna

Gure erantzukizuna, egindako ikuskaritzan oinarrituta, erantsitako urteko kontu laburteiei buruzko iritzia adieraztea da. Espainian indarrean dagoen kontuen ikuskaritzarako araudiarekin bat etorritz egin dugu ikuskaritza lana. Araudi honen arabera etika-eskakizunak bete eta ikuskaritza lana planifikatu eta gauzatu behar dugu, urteko kontuek hutsegite esanguratsurik ez daukatela modu arrazoigarrian ziurtatzeko helburuarekin.

Ikuskaritza batek, urteko kontuetan biltzen den informazioari eta zenbatekoei buruz ikuskaritzako nabaritasuna lortzea ahalbidetzen duten prozedurak aplikatzea eskatzen du. Aukeratutako prozedurak auditorearen iritzia araberakoak dira, iruzurrengatik edo errakuntzengatik urteko kontuetan hutsegite esanguratsurik egoteko arriskuaren balioztatzea barne. Arriskuaren balioztatzea egitean, sozietateak urteko kontuak presta ditzan garrantzitsua den barne kontrola kontuan izan behar du auditoreak. Barne kontrolaren ebaluazioarekin, egoeren arabera egokienak diren ikuskaritza prozedurak antolatuta nahi dira, ez sozietatearen barne kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia eman. Ikuskaritza batean, aplikatutako kontabilitate-irizpideen egokitasunaren, zuzendaritzak egindako estimazioen arrazoitasunaren eta osotasunean hartutako urteko kontuen aurkezpenaren ebaluazioa ere egin behar dira.

Lortu dugun ikuskaritzako nabaritasunarekin ikuskaritza iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

INFORME DE AUDITORIA INDEPENDIENTE DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

A las ONGD (socias) de la **COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI**:

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas adjuntas de la **COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI**, que comprenden el balance abreviado al 31 de diciembre de 2016, la cuenta de resultados abreviada y la memoria abreviada correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

Responsabilidad de la Junta Directiva en relación con las cuentas anuales abreviadas

La Junta Directiva es responsable de formular las cuentas anuales abreviadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la **COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI**, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la nota 2 de la memoria abreviada adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.

Responsabilidad del auditor

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las cuentas anuales abreviadas adjuntas basada en nuestra auditoría. Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la auditoría de cuentas vigente en España. Dicha normativa exige que cumplamos los requerimientos de ética, así como que planifiquemos y ejecutemos la auditoría con el fin de obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales están libres de incorrecciones materiales.

Una auditoría requiere la aplicación de procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los importes y la información revelada en las cuentas anuales. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluida la valoración de los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error. Al efectuar dichas valoraciones del riesgo, el auditor tiene en cuenta el control interno relevante para la formulación por parte de la entidad de las cuentas anuales, con el fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de las políticas contables aplicadas y de la razonabilidad de las estimaciones contables realizadas por la dirección, así como la evaluación de la presentación de las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión de auditoría.

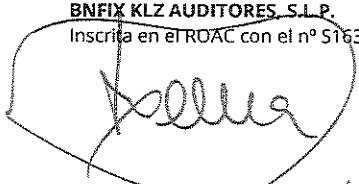
Iritzia

Gure iritziz, erantsitako urteko kontu laburtuek, arlo esanguratsu guztietan, 2016ko abenduaren 31an EUSKADIKO GARAPENERAKO GKE-en KOORDINAKUNDEA-ren ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fideia adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren legeriaren arabera, bereziki, kontabilitate-printzipioekin eta -arauekin.

Opini3n

En nuestra opini3n, las cuentas anuales abreviadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situaci3n financiera de la **COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI** a 31 de diciembre de 2016, as3 como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de informaci3n financiera que resulta de aplicaci3n y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

BNFIX KLZ AUDITORES, S.L.P.
Inscrita en el ROAC con el n3 51632



Txema Valdecantos Bengoetxea

Bazkidea-Kontu ikuskatzailea / Socio-auditor de cuentas

19 de mayo de 2017
2017ko maiatzaren 19an

URTEKO KONTU LABURTUAK

CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

EUSKADIKO GOGEKO ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA
COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

2016eko Egoera balantze laburtua

Balance abreviado al cierre del ejercicio 2016

AKTIBOA / ACTIVO	Txostenaren oharra / Notas de la memoria		ONDARE GARBIA ETA PASIBOA PATRIMONIO NETO Y PASIVO		Txostenaren oharra / Notas de la memoria	
	2016	2015	2016	2015	2016	2015
AKTIBO EZ-KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE	0,00	338,33	ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO			
Itxigutu materiala / Inmovilizado material	0,00	338,33	Fondo propioak / Fondos propios	180.228,27	180.228,27	179.102,99
			Funts soziala / Fondo social	179.102,99	179.102,99	171.975,57
			Ekitaidiko soberakina / Excedente del ejercicio	1.125,28	1.125,28	7.127,42
			Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak Subvenciones, donaciones y legados recibidos	0,00	0,00	207.500,00
AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE	209.171,93	412.843,82	PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE			
Erabiltzaileak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk Usuarios y otros deudores de la actividad propia	438,28	60,00	Hartekodun komertzialak eta ordaintzeko beste kontu batzuk Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	28.943,66	28.943,66	26.579,16
Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	41.500,00	207.500,00	Bestelako hartekodunak Otros acreedores	28.943,66	28.943,66	26.579,16
Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	167.233,65	205.283,82				
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO	209.171,93	413.182,15	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO			
					209.171,93	413.182,15

EUSKADIKO GGKko ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA
COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

2016eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko emaitzen kontu laburtua
Cuenta de resultados abreviada correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2016

	OHARRA / NOTA	(Zor) Hartzeko /	
		2016	2015
Berezko jardueragatik erakundearen diru-sarrerak			
Ingresos de la entidad por la actividad propia	11.1	407.693,64	374.358,04
Erabiltzaileen eta afiliatuen kuotak / Cuotas de usuarios y afiliados		30.043,64	30.708,04
Ekitaldiko soberakinari esleitutako diru-laguntzak / Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio		377.650,00	343.650,00
Jardueraren beste diru-sarrerak / Otros ingresos de la actividad	11.2	1.030,01	6.431,02
Pertsonal-gastuak / Gastos de personal	12.1	(282.074,43)	(279.898,98)
Jardueraren bestelako gastuak / Otros gastos de la actividad	12.2	(125.110,61)	(93.246,63)
Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado	5	(338,33)	(432,02)
JARDUERAREN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD		1.200,28	7.211,43
Finantza gastuak / Gastos financieros		(75,00)	(84,01)
OPERAZIO FINANTZARIOEN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS		(75,00)	(84,01)
ZERGA AURREKO SOBERAKINA / EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS		1.125,28	7.127,42
Etekinen gaineko zerga / Impuesto sobre beneficios	10.2	0,00	0,00
Ekitaldiko soberakinean aitortutako ondare garbiaren aldakuntza / Variación de patrimonio neto reconocida en el excedente del ejercicio	3	1.125,28	7.127,42
Ondare garbiari zuzenean esleitutako diru-sarrerak eta gastuak / Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
Jasotako diru-laguntzak / Subvenciones recibidas	14	0,00	415.000,00
Ondare garbian zuzenean aitortutako diru-sarrera eta gastuen ondoriozko ondare garbiaren aldakuntza / Variación de patrimonio neto por ingresos y gastos reconocidos directamente en el patrimonio neto		0,00	415.000,00
Ekitaldiko soberakinaren birsailkapenak / Reclasificaciones al excedente del ejercicio			
Jasotako diru-laguntzak / Subvenciones recibidas	14	(207.500,00)	(207.500,00)
Ekitaldiko soberakinaren birsailkapenen ondoriozko ondare garbiaren aldakuntza / Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio		(207.500,00)	(207.500,00)
Ondare garbiaren aldaketa zuzenean egotzitako diru sarrerak eta gastuengatik / Variaciones de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto		(207.500,00)	207.500,00
EMAITZA GUZTIRA, ONDARE GARBIAREN ALDAKETA EKITALDIAN / RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO		(206.374,72)	214.627,42

**EUSKADIKO GGKEen ERAKUNDEEN
KOORDINAKUNDEA**

**2016EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO
URTEKO KONTU LABURTUEN TXOSTENA**

1. ERAKUNDEAREN JARDUERA

1.1 Erakundearen eratzea

EUSKADIKO GARAPENERAKO GKEen KOORDINAKUNDEA, aurrerantzean Elkartea, 1988ko urriaren 21ean eratu zen Bilbon eta 1988ko irailaren 19an izena eman zuen Erakundearen Erregistroan B/1.1166/88 zenbakiarekin.

1.2 Erakundearen helbide soziala

Erakundearen helbide soziala Bilboko Erronda kalean (z.g.), 3. solairuan kokatua dago, 48005 posta kodea.

Bere jarduera-esparrua Euskal Autonomia Erkidego osoa da eta ordezkaritza irekiak ditu:

- Gasteizen (01001), Loiolako San Inazio kaleko 8. zenbakiko 3. Solairuan.
- Donostian (20001) Iparragirre kaleko 8. zenbakian, behean.

1.3 Jarduerak

Elkarte honen helburu nagusiak hauek dira:

- Kalitatezko garapenerako lankidetzaren sustatzea, bai euskal erakunde publiko eta pribatuetan, bai Koordinakundeko kide diren erakundearen artean ere.
- Koordinakundeko kide diren erakundeek abiatutako prozesuei laguntzea, dauzkaten gaitasun politiko eta teknikoak indartuz.

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

**MEMORIA ABREVIADA DEL EJERCICIO ANUAL
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2016**

1. ACTIVIDAD DE LA ENTIDAD

1.1 Constitución de la Asociación

La COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI, en adelante la Asociación, se constituyó en Bilbao el 21 de julio de 1988, inscribiéndose en el Registro de Asociaciones con el número B/1.166/88 el 19 de septiembre de 1988.

1.2 Domicilio social

La Asociación tiene su domicilio social en la calle Ronda s/n, 3ª planta, 48005 Bilbao.

Su ámbito territorial comprende la Comunidad Autónoma Vasca y tiene delegaciones abiertas en:

- Calle San Ignacio de Loyola, 8-3º, 01001 Vitoria-Gasteiz.
- Calle Iparragirre, 8-bajo, 20001 Donostia.

1.3 Actividades

Los fines principales de esta Asociación son:

- La promoción de una cooperación al desarrollo de calidad, tanto de las instituciones públicas y privadas vascas, como de las entidades asociadas en la Coordinadora.
- El acompañamiento a los procesos de las entidades asociadas de la Coordinadora fortaleciendo sus capacidades tanto políticas como técnicas.

- Gure inguruneko eraldaketa soziala bultzatzea, herritarren artean elkartasunaren kultura sustatuz, desberdintasuna eta pobrezia sortzen duten egiturak aldatuz eta jendearen parte-hartze eta eztabaida kritikoari bide emanez aztertu dezaten nolako harremana dagoen gure garapen eredu patriarkal eta neoliberalaren eta pobrezia-aren eta Ipar-Hego arteko desberdintasunen artean, dena ere Koordinakundeko kide diren taldeek sarean egindako lanaren bitartez.
- La transformación social de nuestro entorno, fomentando entre la ciudadanía una cultura de la solidaridad, promoviendo el cambio de estructuras que generan desigualdad y pobreza, facilitando la participación y el debate crítico sobre la relación de nuestro modelo de desarrollo patriarcal y neoliberal con la pobreza y desigualdades Norte-Sur, a través del trabajo realizado en red por las entidades que conforman la Coordinadora.

Aipaturiko helburuen lorpenerako hurrengo jarduerak burutuko dira:

Para la consecución de dichos fines se llevarán a cabo las siguientes actividades:

- Interes komuneko gaiak aztertzea eta ondoko hauei zuzendutako ekintzak modu koordinatuan proposatu, defendatu eta gauzatzea: tokiko, Estatuko nahiz nazioarteko iritzi publikoari, indar sozial eta politikoei, nazioarteko erakundeei, Espainiako Estatuko Administrazioari, Autonomia Erkidegoetako Administrazioei, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazioari eta tokiko erakundeei.
- Koordinazioko unitate operatiboak sortzen laguntzea arlo hauetan: garapenerako hezkuntza, larrialdiak, garapen arloko, boluntariorantzako eta kooperanteek sustatutako proiektuak eta programak; bai eta Koordinakundeak, Lurralde Batzarrek eta Zuzendaritza Batzordeak egokitzat jotzen dituzten gainerako arlo guztietan.
- Indarrean dagoen Portaera Kodearen zabalkundea eta aplikazioa bultzatzea. Kode hori Koordinakundearen web orrian jarriko da ikusgai eta Koordinakundearen delegazioetan ere eskatu ahal izango da.
- Estudiar cuestiones de interés común, y proponer, defender y llevar a cabo acciones de modo coordinado, dirigidas a la opinión pública local, nacional e internacional, a las fuerzas sociales y políticas, a las instancias internacionales, a la Administración del Estado Español, de las Comunidades Autónomas, de la Comunidad Autónoma Vasca y de las Entidades Locales.
- Dinamizar la constitución de unidades operativas de coordinación en las siguientes áreas: educación para el desarrollo, emergencias, proyectos y programas de desarrollo, voluntariado y cooperantes, y cualesquiera otras que la Coordinadora, las Asambleas territoriales o la Junta Directiva consideren convenientes.
- Promover la difusión y aplicación del Código de Conducta vigente, que se podrá consultar en la página web o solicitar en las delegaciones de la Coordinadora.

Gaur egungo Erakundeko jarduera bat dator bere helburu sozialarekin.

La actividad actual de la Asociación coincide con su objeto social.

Ekainaren 22ko 7/2007 Legeak, Euskal Herriko Erakundeen Legeak, eraentzen du erakundearen jarduna.

Se rige por la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Elkarteak ez du erakunde batean ere parte hartzen, eta ez du harremanik talde- edo elkarte-harreman bat izan dezakeen erakundeekin, bat etorriaz Merkataritza Kodearen 42. artikuluan eta Kontabilitate eta Kontuen Ikuskaritza Institutuaren (ICAC) martxoaren 26ko Ebazpenaren hirugarren zatiko 10. eta 12. arauetan (ebazpenaren bidez onesten da irabazi-asmorik gabeko erakundeen kontabilitate-plana) ezarritako baldintzekin.

La Asociación no participa en ninguna otra entidad, ni tiene relación alguna con otras entidades con las cuales se pueda establecer una relación de grupo o asociada de acuerdo con los requisitos establecidos en el Art. 42 del Código de Comercio y en las Normas 10ª y 12ª de la Tercera Parte de la Resolución de 26 de marzo de 2013, del ICAC, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de las entidades sin fines lucrativos.

Euroa da erakundeak eragiketa ekonomikoetan erabiltzen duen moneta.

La moneda funcional con la que opera la entidad es el euro.

2. URTEKO KONTU LABURTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1 Irudi zehatza

Zuzendaritza Batzordeak honekin batera atxikitako 2016eko ekitaldiko urteko kontu laburtuak egin ditu, 2016eko abenduaren 31ko kontabilitate-erregistroa aintzat hartuta, eta honako dekretu eta ebazpen hauetan jasotako kontabilitate-printzipioak eta balorazio-irizpideak aplikatu dira, horiek jo baitira egokitzat: urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua (Irabazi-asmorik gabeko entitateak Kontabilitate Plan Orokorrari egokitzeko arauak eta irabazi-asmorik gabeko entitateen jarduera-planaren eredu onartzen dituen) eta 2013ko martxoaren 26ko Ebazpena (Irabazi-asmorik gabeko erakundeen kontabilitate-plana onartzen duena). Aurreko arauak berariaz aldatu gabeko gainerako guztian Kontabilitateko plan orokorra onartzen duen 1514/2007 Errege Dekretua aplikatuko da, Elkartearen ondare, finantza-egoera eta emaitza zehatzak erakuste aldera.

Irudi zehatza aurkezteko kontabilitate arloko legezko xedapenak bete dira eta ez da berauek ez betetzeko inolako arrazoirik izan.

Erantsitako urteko kontu laburtuak Bazkideen Zuzendaritza Batzordeak onartu beharko ditu eta inolako aldaketarik egin beharrik gabe onartuko direla aurreikusten da.

Aurreko ekitaldiko urteko kontu laburtuak, Bazkideen Batzar Nagusiak onetsi zituen 2016eko ekainaren 4an.

2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbateteko alderdi kritikoak

Euskadiko GGKEen Koordinakundea erakundearen funtzionamendu printzipioan oinarrituz gauzatu du bere finantza-egoerari buruzko txostena eta ez dago hurrengo ekitaldian aktiboen edo pasiboen balioa nabarmen aldatzeko inolako arriskurik.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2016 adjuntas han sido formuladas por la Junta Directiva a partir de los registros contables a 31 de diciembre de 2016 y en ellas se han aplicado, por considerarlos los más adecuados, los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines lucrativos, así como la Resolución de 26 de marzo de 2013, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos, en todo lo no modificado específicamente por las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Asociación.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

Las cuentas anuales abreviadas adjuntas se someterán a la aprobación por la Asamblea General de Socios, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio anterior fueron aprobadas por la Asamblea General de Socios, el 4 de junio de 2016.

2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La Coordinadora de ONGD de Euskadi ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de entidad en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer cambios significativos en el valor de los activos o pasivos en el ejercicio siguiente.

GGKE-ak garatzen duen jarduera, urte bakoitzean burututako proiektuak gure webgunean garatuagoak agertzen direlarik, herri-administrazioen aldetik finantziatuak izaten dira gehienetan, Elkarre haurkeztzen den deialdietan. Hau da, Erakunde Publikoek GGKEei zuzendutako partiden urteroko aurrekontuen erabateko menpekotasuna du.

Erantsitako urteko kontu laburtuak Koordinazio Orokorra eta Koordinazio Administratiboa egindako balioespenetan erabili izan dira inoiz, bertan ageri diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromisoetako batzuk kuantifikatzeko. Balioespenak honako hauen inguruan gauzatu dira nagusiki:

- Ibilgetu materialen balio-bizitza (5.oharra).
- Elkartearen jardueraren ondorioz kredituen narriadura (7.1.oharra).
- Emandako diru-laguntzen aplikazioa (9.oharra).

Aipatutako balioespenak urteko kontu laburtuak egitean zegoen informaziorik fidagarriena erabiliz egin baziren ere, baliteke datozen ekitaldietan balio horiek aldaraziko (murriztu edo handitu) dituzten gertakizunak jazotzea etorkizunean. Hori guztia modu prospektiboan egingo da, etorkizuneko emaitzen kontuetan gerta daitezkeen aldaketan eraginak aintzat hartuz.

2.3 Informazioaren konparazioa

Urteko kontu laburtuek –konparatzeko helburuarekin–, egoeraren balantze laburtuaren partida bakoitzarekin eta emaitzen kontu laburtuarekin batera, 2016eko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiko kopuruak ere aurkeztu dituzte. Halaber, memoria laburtua honetan 2016eko ekitaldiari buruz jasotako informazioa, konparazioak egiteko, 2015ko ekitaldiko informazioarekin aurkeztu da.

Erakundeak ez dago legez behartuta 2015-2016 ekitaldietan kontu-ikuskapena egitera. Biak ikuskatuak izan dira, bere estatutu sozialetako 43. Artikulua arabera.

Las actividades que desarrolla la ONGD, cuyos proyectos de cada ejercicio figuran más desarrollados en nuestra página web, son financiadas mayoritariamente por las Administraciones Públicas, en las convocatorias a las que se presenta la Asociación. Es decir, que tiene una dependencia absoluta de la partida de los presupuestos anuales que las Administraciones Públicas tienen destinadas para las ONGD.

En las cuentas anuales abreviadas adjuntas se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la Coordinación General y Administrativa para cuantificar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ella. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Vida útil de los inmovilizados materiales (nota 5).
- Deterioro de los créditos por la actividad de la Asociación (nota 7.1).
- Aplicación de las subvenciones concedidas (nota 9).

Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas cuentas anuales abreviadas sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de resultados futuras.

2.3 Comparación de la información

Las cuentas anuales abreviadas presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance abreviado y de la cuenta de resultados abreviada, además de las cifras del ejercicio 2016, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria abreviada referida al ejercicio 2016 se presenta, a efectos comparativos, con la información del ejercicio 2015.

La Asociación no tiene obligación legal de auditarse en los ejercicios 2016 y 2015. Ambos han sido auditados, de acuerdo con el Art. 43 de sus estatutos sociales.

2.4 Partidak multzokatzea

Urteko kontu laburtuek ez dute, ez balantzean, ezta emaitzen kontuetan multzokatu den partidarik.

2.5 Hainbat sailetan agertzen diren elementuak

Ez dago balantze laburtuko bi sail edo gehiagotan agertzen diren ondare-elementurik erregistratuak.

2.6 Kontabilitate-irizpideen aldaketak

2016 ekitaldian zehar ez dago aldaketa garrantzitsurik aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate-irizpideen eta egungoen artean.

2.7 Errore zuzenketa

2016eko ekitaldien urteko kontu laburtuetan ez dago ekitaldian antzemandako errakuntzak direla eta egindako aldaketarik.

2.8. Garrantzi erlatiboa

Laburtutako txosten honen finantza egoeraren edo beste kontuen, desglosatu beharreko kontusail ezberdineko informazioa zehaztuzerakoan, Elkartea, irabazi asmorik gabeko elkarteen Kontabilitate Plan Orokorraren Kontzeptu Markuarekin konformez, garrantzi erlatiboa kontua izan du 2016 ekitaldiko urteko kontu laburtuak egiterakoan.

2.4 Agrupación de partidas

Las cuentas anuales abreviadas no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance abreviado o en la cuenta de resultados abreviada.

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance abreviado.

2.6 Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2016 no se han producido cambios significativos con respecto a los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior.

2.7 Corrección de errores

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2016 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

2.8. Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria abreviada sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Asociación, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan de Contabilidad de las entidades sin fines lucrativos, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2016.

3. EKITALDIKO SOBERAKINAREN APLIKAZIOA

Hona hemen ekitaldiko soberakina aplikatzeko Zuzendaritza Batzordeak proposatutakoa:

3. APLICACIÓN DEL EXCEDENTE DEL EJERCICIO

La propuesta de aplicación del excedente del ejercicio por parte de la Junta Directiva, es la siguiente:

Banaketa-oinarria / Base de reparto	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Ekitaldiko soberakinak / Excedente del ejercicio	1.125,28	7.127,42
Guztira / Total	1.125,28	7.127,42

Aplicazioa / Aplicación	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Funts soziala / Fondo social	1.125,28	7.127,42
Guztira / Total	1.125,28	7.127,42

4. ERREGISTRATZEKO ETA BALORATZEKO ARAUAK

4.1 Ibilgetu materiala

Bere eskuratze-preziora baloratuko da, hau da, fakturaturako zenbatekoa deskontu eta beherapenak kendu ostean, gehi funtzionatzen hasi arte izandako zuzeneko gastu gehigarriak esaterako, lur-berdinketa, aseguru gastuak, instalazio eta muntaia gastuak eta beste.

Ibilgetu ez material batek narriaduraren ondorioz izandako balioaren galera erregistratu egin behar da kontabilitate balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa baldin bada eta balio berreskuragarria arazoizko balioaren (salmenta kostuak kenduta) eta erabilera balioaren arteko handiena izango da.

Ibilgetu materialen amortizazioa abian jartzeko prest dauden unean egiten da eta modu linealean ibilgetuen kalkulaturako balio-bizitzan zehar; hondar-balioa huts izan behar da, balio-bizitza urteen arabera.

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

4.1 Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

Kontua / Descripción	Balio-bizitza / Vida útil	% amortizazioa / % amortización
Altzariak / Mobiliario	10	10%
Informazio prozesatzeko ekipoak / Equipos procesos de información	5	20%

2016eko ekitaldian, erakundeak ez du inolako galerarik izan ibilgetu materialen narriadurengatik.

4.2 Alokairuak

Errentamenduak finantza-errentamendu gisa sailkatuko dira, betiere horien baldintzak kontuan hartuta ondorioztatzen bada errentariari besterentzen zaizkiola kontratuaren xede den aktiboaren jabetzari dagozkion arrisku eta onurak. Gainerako errentamenduak errentamendu operatibo gisa sailkatuko dira.

En el ejercicio 2016, la Asociación no ha registrado pérdidas por deterioro del inmovilizado material.

4.2 Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objetivo del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

4.3 Finantza inbertsioak

Enpresa batean finantza-aktiboak sortzen dituzten eta aldi berean beste enpresa batean pasibo finantzarioak edota ondareak sortzen dituzten kontratuak erregistratu ditu erakundeak finantza inbertsioen atalean. Hortaz, honako hauek jo dira finantza inbertsioak:

a) Finantza-aktiboak

- Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-operazioekin lotutako kredituak.
- Bestelako finantza-aktiboak, esaterako, kreditu, finantza edo osatutako-gordailu erakundeetan dauden gordailuak.

b) Pasibo finantzarioak

- Merkatal-operazioekin lotutako zordunketak: hornitzaileak eta hainbat hartzekodun.
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenen zorrak, esaterako, jasotako fidantzak eta gordailuak.

4.3.1 Esku-dirua eta beste baliabide likido baliokide batzuk

Erantsitako laburtutako egoera-balantzeko epigrafe honetan erregistratu da kutxan eta bankuetan dagoen dirua, ageriko gordailuak eta epe laburrerako eta likidezia handiko beste inbertsio batzuk, berehala dirutan bihurtzeko direnak eta duten balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

4.3.2 Pasibo finantzarioak

Maileguak, betebeharrak eta antzekoak erregistratzean, jasotako zenbateko garbia erregistratu beharra dago hasieran, transakzioa egitean izandako kostuak kontuan hartu gabe.

Finantza-gastuak, likidazioa edo prima-itzulketan ordaindu beharreko primak eta transakzio kostuak barne, emaitzen kontuan sartu behar dira sortzapean irizpidearen arabera eta interes-efektiboaren metodoa erabiliz.

Sortutako interesak kitatzen ez badira, hau da, sortzen diren ekitaldian kitatzen ez badira, zenbatekoa liburuetan gehitu beharko da.

4.3 Instrumentos financieros

La entidad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes:

a) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales.
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, fianzas y depósitos constituidos.

b) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como fianzas y depósitos recibidos.

4.3.1 Efectivo y otros medios líquidos equivalentes

Bajo este epígrafe del balance abreviado adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

4.3.2 Pasivos financieros

Los préstamos, obligaciones y similares se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción.

Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de resultados según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo.

El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Ordaindu beharreko kontuei dagokienez, hasiera batean, merkatuan duten balioa erregistratu behar da, eta ondoren, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, amortizatutako kostua kontuan hartuta balioetsi behar dira berriro.

4.4 Mozkinen gaineko zerga

Erakundeak ez du sozietateen gaineko zergarik ordaindu behar, bere xede-soziala edo helburu zehatza lortzeko gauzatutako ekintzetatik lortutako errentak direla eta.

2016 ekitaldiko Sozietateen gaineko Zerga abenduaren 5eko 11/2013 Foru Arauarekin (Bizkaiko Lurralde Historikoko Sozietateen gaineko Zergari buruzkoa) bat etorri likidatu da.

4.5 Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortze-irizpidearen arabera erregistratzen dira, beraiengandik sortutako diru-etorria edo etorri finantzarioa noiz sortu den kontuan hartu gabe.

Hala ere, erakundeak ekitaldia ixten den unera arte lortutako etekinak soilik hartzen ditu kontuan. Aurreikusi daitezkeen arrisku eta galerei dagokienez, berriz, behin behinekoak izanda ere, haien berri izan bezain laster kontabilizatu behar dira.

Ondasunak saltzeagatik lortutako diru-sarrerei dagokionez, hauen truke jasotako edo jaso beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan. Goiz ordaintzeagatik egindako deskontuak eta kredituei gehitutako interesak minorazio gisa erregistratu behar dira. Hala eta guztiz ere, Kordinakundea urte bete baino lehen amaituko diren eta kontratuzko interes-tasarik ez duten merkataritza-kredituen interesak ere sartzen ditu, diru-etorria ez eguneratzearen ondorioa garrantzitsua ez denean.

Bezeroei egindako deskontuak deskontu horiek egiteko baldintzak betetzen diren momentuan onartzen dira eta salmenta diru-sarreraren murrizpenzat jotzen dira.

Etorkizuneko salmenten kontura ordaindu beharreko aurrerakinak jasotako balioaren arabera balioztatuta daude.

Las cuentas a pagar se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

4.4 Impuesto sobre beneficios

La Asociación está exenta del Impuesto de Sociedades por las rentas obtenidas en el ejercicio de las actividades que constituyen su objeto social o finalidad específica.

El Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2016 se ha liquidado según la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades del Territorio Histórico de Bizkaia.

4.5 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la entidad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante, la Coordinadora incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados por el valor recibido.

Erakundeak emandako laguntzak emakida onesteko momentuan aitortzen dira.

Las ayudas otorgadas por la entidad se reconocen en el momento en que se apruebe su concesión.

Erabiltzaileen edo afiliatuen kuotak diru-sarrera gisa aitortzen dira dagokien aldian.

Las cuotas de usuarios o afiliados se reconocen como ingresos en el periodo al que corresponden.

Baliabideak, babesleak eta laguntzaileak lortzeko sustapenetatik sortutako diru-sarrerak kanpainak eta ekitaldiak gauzatzean aitortzen dira.

Los ingresos procedentes de promociones para captación de recursos, de patrocinadores y de colaboraciones se reconocen cuando las campañas y actos se producen.

4.6 Hornidurak eta kontingentziak

4.6 Provisiones y contingencias

Iraganeko gertaerek kalteak eragin badituzte erakundearen ondarean eta kalte horien zenbatekoa eta ezezte-momentua ez badaude zehaztuta, gertaera horien ondorioz sortu diren eta balantzearen egunean dauden betebeharrak hornidura gisa erregistratzen dira balantzean, erakundeak betebeharra ezerezteko ordaindu behar duela balioztatzen den zenbatekoaren uneko balioarekin.

Las obligaciones existentes a la fecha del balance abreviado surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la Entidad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados se registran en el balance como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la Entidad tendrá que desembolsar para cancelar la obligación.

Betebeharra likidatzeko unean hirugarren batengandik konpentsazio bat jasotzeak ez du esan nahi zorraren zenbatekoa murriztu egiten denik (horrez gain, aktiboan aitor daiteke erakundeak hori kobratzeko eskubidea duela), betiere argi badago ordainketa hori jasoko dela, eta aktibo hori kontabilitatean erregistratzen den betebeharra baino zenbateko txikiagoan erregistratzen bada.

La compensación a recibir de un tercero en el momento de liquidar la obligación no supone una minoración del importe de la deuda, sin perjuicio del reconocimiento en el activo de la Entidad del correspondiente derecho de cobro, siempre que no existan dudas de que dicho reembolso será percibido, registrándose dicho activo por un importe no superior de la obligación registrada contablemente.

4.7 Ingurugiroko ondare elementuak

4.7 Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental

Zuzendaritza Batzordeak baieztatzen du erakundeak ez duela ondarean, finantza egoeran eta honen emaitzetan garrantzirik izan dezaketen ingurugiroarekin lotutako erantzukizun, gastu, aktibo, hornidura ezta kontingentziarik ere.

La Junta Directiva confirma que la entidad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.8 Langileen gastuak erregistratu eta baloratzeko erabilitako irizpideak

4.8 Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal

Prestazio definituengatik ordaindu beharreko lansariei dagokionez, ordaindu beharreko zergek "langileen lansariak" pasiboa sortzen dute ekitaldiaren amaieran ordaindu gabeko eratorritako zergarik badago.

Para el caso de las retribuciones por prestación definida, las contribuciones a realizar dan lugar a un pasivo por retribuciones al personal cuando, al cierre del ejercicio, figuren contribuciones devengadas no satisfechas.

Bidezko arrazoiren bat dagoenetan izan ezik, erakundeak kalte-ordainak ordaindu beharko dizkie langileei lan kontratua eteteen.

Excepto en el caso de causa justificada, la entidad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando cesan en sus servicios.

Lan kontratuak eteteko aurreikusi daitekeen arrazoirik ez badago, eta jubilatzen diren langileek edo haiek nahi dutelako lana uzten duten langileek kalte-ordainik jaso behar ez dutela kontuan hartuta, kalte-ordainak ordaindu behar direnean, gastuetan sartu behar dira kaleratzea gauzatzea erabakitzen den unean.

4.9 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Diru-laguntza, emaitza eta kapitalen legatu ez itzulgarriak, oro har, zuzenean jasoko dira erakundearen ondare garbiaren parte bezala, eta ondoren ekitaldiko soberakinean sailkatuko dira diru-sarrera gisa, diru-laguntza, emaitza edo legatutik eratorritako gastuekin erlazionaturik, oinarri sistematiko eta arrazional batean. Xede zehatz bati lotuta ez dauden diru-laguntza, emaitza eta legatuak, jasotako ekitaldiko soberakinean kontatuko dira zuzenean.

Diru-laguntzak, emaitzak edo legatuak erakundeko bazkideek, fundatzaileek edo patroiek emandakoak badira ere irizpide bera jarraituko da, salbu eta zuzkidura fundazional edo funts sozial gisa ematen badira. Kasu horretan, erakundearen funts propioetan kontatuko dira zuzenean. Funts propioetan zuzenean kontatuko dira baita ere hirugarren batek zuzkidura fundazional edo funts sozial titulupean eginiko ekarpenak.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu itzulgarriak pasibo gisa erregistratuko dira ez-itzulgarri bihurtzen diren arte. Ondorio horietarako, ez-itzulgarritzat joko dira akordio individual bat dagoenean diru-laguntza, emaitza edo legatua erakundeari emateko, beti ere ezarritako baldintzak bete direnean eta jasotzeari buruzko arazoizko zalantzarik ez dagoenean.

Hirugarren batek sorrerako zuzkidurari edo gizarte-funtsari egin dizkion ekarpenak ere erakundearen funtsetan aitortuko dira zuzenean.

Diruzkoak diren diru-laguntza, emaitza eta legatuak, emandako zenbatekoaren arazoizko balioaren arabera baloratuko dira.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.9 Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables se contabilizarán, con carácter general, directamente en el patrimonio neto de la entidad para su posterior reclasificación al excedente del ejercicio como ingreso, sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados de la subvención, donación y legado. Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables que se obtengan sin asignación a una finalidad específica se contabilizarán directamente en el excedente del ejercicio en que se reconozcan.

Si las subvenciones, donaciones o legados fueran concedidos por los asociados, fundadores o patronos se seguirá este mismo criterio, salvo que se otorgasen a título de dotación fundacional o fondo social, en cuyo caso se reconocerán directamente en los fondos propios de la entidad. También se reconocerán directamente en los fondos propios, las aportaciones efectuadas por un tercero a la dotación fundacional o al fondo social.

Las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de reintegrables se registrarán como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables. A estos efectos, se considerarán no reintegrables cuando exista un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, donación o legado a favor de la entidad, se hayan cumplido las condiciones establecidas para su concesión y no existan dudas razonables sobre su recepción.

Las aportaciones efectuadas por un tercero a la dotación fundacional o al fondo social también se reconocen directamente en los fondos propios.

Las subvenciones, donaciones y legados de carácter monetario se valorarán por el valor razonable del importe concedido.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak ekitaldiko soberakinera esleituko dira bakoitzaren xedearen arabera.

Diru-laguntzak gastu zehatzak finantzatzeko ematen badira, diru-sarrera gisa sailkatuko dira finantzatzeko dituzten gastuak egiten diren ekitaldian bertan.

Kontraprestaziorik gabe jaso diren zerbitzuei dagokienez, erakundeak emaitzen kontuan airtortzen du izaeraren arabeko gastu bat eta diru-laguntzari/dohaintzari dagokion diru-sarrera bat, jasotako zerbitzuaren arazoizko balioaren estimaziorik onenaren arabera.

La imputación al excedente del ejercicio de las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de no reintegrables se efectuará atendiendo a su finalidad.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

En cuanto a los servicios recibidos sin contraprestación, la entidad reconoce en la cuenta de resultados un gasto de acuerdo con su naturaleza y un ingreso en concepto de subvención / donación por la mejor estimación del valor razonable del servicio recibido.

5. IBILGETU MATERIALA

Honako taula honetan ibilgetu materialak ekitaldiaren zehar eduki duen mugimendua ikus daiteke:

5. INMOVILIZADO MATERIAL

El análisis del movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio se muestra en la tabla adjunta:

	Altzariak / Mobiliario	Informaz. prosezatzeko ekipoak / Equipos procesos información	GUZTIRA / TOTAL
2015 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2015	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2015 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2015	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2016 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2016	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2016 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2016	2.446,87	3.260,71	5.707,58
Amortizazio metatua, 2015 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2015	(1.957,50)	(2.979,73)	(4.937,23)
(+) Amortizazio dohikuntza 2015 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2015	(244,69)	(187,33)	(432,02)
Amortizazio metatua, 2015 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2015	(2.202,19)	(3.167,06)	(5.369,25)
Amortizazio metatua, 2016 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2016	(2.202,19)	(3.167,06)	(5.369,25)
(+) Amortizazio dohikuntza 2016 ekitaldian / Dotación a la amortización del ejercicio 2016	(244,68)	(93,65)	(338,33)
Amortizazio metatua, 2016 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2016	(2.446,87)	(3.260,71)	(5.707,58)
2015 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2015	244,68	93,65	338,33
2016 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2016	0,00	0,00	0,00

2015 eta 2016 ekitaldietan erabat amortizatua dagoen ibilgetuaren kostua honakoa da:

El coste del inmovilizado totalmente amortizado en los ejercicios 2015 y 2016 es:

	Zenbatekoa / Importe 2016	Zenbatekoa / Importe 2015
Altzariak / Mobiliario	2.446,87	0,00
Informazio prozesatzeko ekipoak / Equipos procesos de información	3.260,71	2.511,41
GUZTIRA / TOTAL	5.707,58	2.511,41

Erakundeak aseguru polizak kontratatu ditu ohikoa den jardueraren ondorioz sor daitezken arriskuei aurre egiteko. Estalduraren zenbatekoa eta balizko ezbeharren bat gertatuko balitz ibilgetuaren elementuak berritzeko beharko litzatekeen kopurua antzekoak dira.

La Asociación tiene contratadas pólizas de seguro cuya cobertura cubre los riesgos derivados de la actividad habitual de la misma y cuyos importes de cobertura se aproximan al valor de reposición de los elementos de inmovilizado susceptibles de verse afectados por un eventual siniestro.

Ez da egon uneko ekitaldian edo etorkizunekoetan eragin esanguratsua izan dezakeen gertakizunik, bizitza erabilgarrietan edota amortizazio-metodoetan.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa que afecte al ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a vidas útiles y métodos de amortización.

6. ALOKAIRU OPERATIBOAK

Elkartek errentamendu operatibo bat dauka bulego gisa. Kontratuaren iraupena urtebetekoa da, eta urteka luza daiteke.

Hemendik urtebetera ezeztatu ezin diren eta errentamendu operatiboen kontzeptuan egin behar diren gutxieneko ordainketak 2.168,48 eurokoak dira.

Aldi jakin bateko gastu gisa aitortutako errentamenduengatik eginiko gutxieneko ordainketak 3.232,49 eurokoak izan dira. 2015an, 3.149,73 eurokoak izan ziren.

6. ARRENDAMIENTOS OPERATIVOS

La Asociación es arrendataria de un despacho en Bilbao. La duración actual del contrato es de un año prorrogable por iguales periodos de tiempo.

Los pagos mínimos futuros a pagar a un año en concepto de arrendamientos operativos no cancelables son de 2.163,48 euros.

Los pagos mínimos por arrendamiento reconocidos como gastos del periodo han ascendido a 3.232,49 euros, 3.149,73 euros en 2015.

7. FINANTZA-BALIABIDEAK

Agertzen diren administrazio publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

7.1. Aktibo Finantzarioak

Honako koadro honetan 2015 eta 2016 ekitaldietako epe laburrerako finantza-aktiboen balioa agertzen da, esku-dirua eta bestelako aktibo likido baliokide batzuk kontuan hartu gabe.

KATEGORIAK / CATEGORÍAS	Kobratu beharreko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar (*)	MOTAK / CLASES	
		Kredituak eratorritako gastuak eta beste / Créditos, derivados y otros	
		Zenbatekoa / Importe 2016	Zenbatekoa / Importe 2015
		438,28	60,00

(*) Kobratu beharreko maileguak eta partiden xehetasuna ondorengo da,

7. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos que figuran con las Administraciones Públicas no se reflejan en este apartado.

7.1 Activos financieros

En el siguiente cuadro se refleja el valor en libros de los activos financieros a corto plazo registrados en los ejercicios 2015 y 2016, sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes:

(*) El detalle de “préstamos y partidas a cobrar” es el siguiente:

	Saldoa 2016.12.31n / Saldo a 31.12.2016	Saldoa 2015.12.31n / Saldo a 31.12.2015
Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk / Usuarios y otros deudores de la actividad propia	438,28	60,00

7.2. Pasibo Finantzarioak

Erakundearen balantze laburreko pasiboaren epe laburreko finantza-inbertsioak honako hauek dira kategoriatan antolatuta:

7.2. Pasivos financieros

Los instrumentos financieros del pasivo del balance abreviado a corto plazo de la Asociación, clasificados por categorías son los siguientes:

KATEGORIAK / CATEGORÍAS	Zorrak eta ordaintzeko partidak / Débitos y partidas a pagar (*)	MOTAK / CLASES	
		Eratortitako gastuak eta beste / Derivados y otros	
		Zenbatekoa / Importe 2016	Zenbatekoa / Importe 2015
		13.640,42	10.792,29

(*) Hona hemen ordaindu beharreko zor eta partiden xehetasunak:

(*) El desglose de los “débitos y partidas a pagar” es el siguiente:

	Saldoa 2016.12.31n / Saldo a 31.12.2016	Saldoa 2015.12.31n / Saldo a 31.12.2015
Bestelako hartzekodunak / Acreedores varios	13.640,42	10.792,29

7.3 Finantza inbertsioen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

Likideziarik gabe geratzeko arriskua

Euskadiko GGKko erakundeen kordinakundea kudeaketa zuhurra gauzatzen du likideziarik gabe geratzeko arriskua saihesteko, esku-diru kopuru egokia izaten saiatzen da eta kredituak kontratatzean aurreikusitako beharrak bete ahal izatea eragozten ez duten kopuruak eskatzen ditu.

Kudeaketaren erantzukizun nagusia kudeaketa organoena da, izan ere, haiek hartzen dituzte erakundeak epe labur, ertain eta luzean izango dituen likidezia beharren inguruko erabakiak. Erakundeak gordekin nahikoak, banku-zerbitzu egokiak eta kreditu eta maileguak lortzeko aukerak ditu likidezia kudeatu ahal izateko, eta funts-mugimenduen aurreikuspenak eta eguneratutako kopuruak zorrozki kontrolatzen ditu, aktibo eta pasibo finantzarioen amaiera perfilekin parekatuz.

7.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

Riesgo de liquidez

La Coordinadora de ONGD de Euskadi mantiene una gestión prudente del riesgo de liquidez, manteniendo un nivel adecuado de efectivo, así como con la contratación de facilidades crediticias comprometidas por un importe suficiente para soportar las necesidades previstas.

La responsabilidad última sobre la gestión del riesgo descansa en los Órganos de Gestión, donde se elabora un marco apropiado para el control de las necesidades de liquidez de la sociedad en el corto, medio y largo plazo. La Asociación gestiona la liquidez manteniendo unas reservas adecuadas, unos servicios bancarios apropiados y una disponibilidad de crédito y préstamos, por medio del control exhaustivo de las previsiones y cantidades actuales de flujos de fondos y emparejando estos con perfiles de vencimiento de activos y pasivos financieros.

8. JARDUERA PROPIOAREN ERABILTZAIIEAK ETA BESTE ZORDUN BATZUK

Hona hemen balantze laburtuaren epigrafe honetan izan diren mugimenduak:

8. USUARIOS Y OTROS DEUDORES DE LA ACTIVIDAD PROPIA

El movimiento habido en este epígrafe del balance abreviado es el siguiente:

	Erabiltzaileak / Usuarios
2015 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2015	667,93
Igoera / Aumentos	32.377,04
Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	(32.984,97)
2015 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2015	60,00
2016 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2016	60,00
Igoera / Aumentos	30.043,64
Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	(29.665,36)
2016 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2016	438,28
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTRABLE FINAL EJERCICIO 2015	60,00
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2016	438,28

9. FONDO PROPIOAK

Erakundea sortu zen momentuan fundazio zuzkidura zero izan zen. Erakundearen Estatutuen arabera, urtean zehar sortzen diren etekinak partida honetan sartu behar dira edo aurrez ekitaldi negatiborik izan balitz, partida honen bitartez orekatu beharko lirateke emaitzak. 2015ko ekitaldiko itxieran, Kordinakundearen funts propioak 171.975,57 eurotara igotzen ziren eta 2016an 179.102,9 eurotara ailegutzen dira.

2016 eta 2015 ekitaldietako itxieran Koordinakundearen funts propioak 180.228,27 eta 179.102,99 eurotara igotzen ziren hurrenez hurren.

9. FONDOS PROPIOS

La dotación fundacional en el momento que se creó la Asociación fue cero. Según los estatutos de la entidad los beneficios generados anualmente pasarán a formar parte de esta partida, o a compensar resultados negativos de ejercicios anteriores si los hubiera. Al cierre del ejercicio 2015, la dotación fundacional de la Coordinadora ascendía a 171.975,57 euros y al cierre del ejercicio 2016 a 179.102,99 euros.

El importe total de los fondos propios al cierre de los ejercicios 2016 y 2015 ascendía a 180.228,27 euros y 179.102,99 euros, respectivamente.

10. EGOERA FISKALA

10.1 Administrazio Publikoekiko saldoak

Saldo Zordunak / Saldos deudores por subvenciones concedidas

	Eusko Jaurlaritz / Gobierno Vasco	Foru Aldundiak / Diputaciones	Udalak / Ayuntamientos	GUZTIRA / TOTAL
2015 ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2015	0,00	0,00	0,00	0,00
Gehitzeak / Adiciones	415.000,00	84.000,00	52.150,00	551.150,00
Ordainketak / Cobros	(207.500,00)	(84.000,00)	(52.150,00)	(343.650,00)
2015 ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2015	207.500,00	0,00	0,00	207.500,00
2016 ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2016	207.500,00	0,00	0,00	207.500,00
Gehitzeak / Adiciones	0,00	94.000,00	58.150,00	152.150,00
Ordainketak / Cobros	(166.000,00)	(94.000,00)	(58.150,00)	(318.150,00)
2016 ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2016	41.500,00	0,00	0,00	41.500,00

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Prak. Atxik, OP Hartzeokuna / H.P., acreedora por retenciones practicadas	8.479,56	9.135,50
Giz. Segur, Hartzekoduna / Organismos de la S.S., acreedores	6.823,68	6.651,37
GUZTIRA / TOTAL	15.303,24	15.786,87

10.2 Mozkinen gaineko zerga

Lortutako errentak Sozietateen Gaineko Zergatik libre daude, 11/2013 Foru Arauaren 38. Artikuluari jarraiki, abenduaren 5ekoa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Sozietateen gaineko Zergari buruzkoa.

10.2 Impuesto sobre beneficios

Las rentas obtenidas están exentas del impuesto sobre sociedades, de acuerdo con el artículo 38 de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades del Territorio Histórico de Bizkaia.

Neurri batean salbuetsita dauden erakundeek ez dituzte zerga-oinarrian sartuko honako errenta hauek:

- a) Euren helburu soziala edo helburu zehatza osatzen duten jarduerak egiteagatik sortutakoak.
- b) Dirua irabazteko asmoz egin diren erosketetatik eta transakzioetatik sortutakoak, betiere euren helburu zehatza betetzeko lortzen edo egiten badira.
- c) Berariazko helburua betetzeari lotutako ondasunen kostu handiko transmisioetan nabarmentzen direnak, betiere lortutako dirua helburu horrekin lotutako inbertsio berrietara bideratzen denean.

Las entidades parcialmente exentas no integrarán en la base imponible las siguientes rentas:

- a) Las que procedan de la realización de actividades que constituyan su objeto social o finalidad específica.
- b) Las derivadas de adquisiciones y de transacciones a título lucrativo, siempre que unas y otras se obtengan o realicen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica.
- c) Las que se pongan de manifiesto en las transmisión onerosa de bienes afectos a la realización del objeto o finalidad específica cuando el importe obtenido se destine a nuevas inversiones relacionadas con dicho objeto o finalidad.

Hona hemen 2015-2016 ekitaldiei dagozkien Sozietateen gaineko Zergaren likidazioaren xehetasunak:

La liquidación del Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2015 y 2016 tiene la siguiente composición:

	2016		2015	
	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar
Ekitaldiko kontabilitatearen emaitza / Resultado contable del ejercicio antes de impuestos	1.125,28	1.125,28	7.127,42	7.127,42
(-) Irabazi asmorik gabeko erakundeen erregimen fiskala / Rentas exentas previas	(1.200,28)	(1.200,28)	(7.211,43)	(7.211,43)
ZERGA OINARRIA / BASE IMPONIBLE PREVIA	(75,00)	(75,00)	(84,01)	(84,01)

10.3 Egiaztatzeke dauden eragiketak

Indarrean dauden lege-xedapenen arabera, likidazioak ezin dira behin betikotzat jo ogasuneko arduradunek aztertu arte edo preskripzio-epea pasa arte.

Erakundearen Gobernu Batzordearen ustez, kontuak aztertzeko dagoen lau urteko epean ez da diru-kopuru aldaketa handirik eragingo duen aldaketarik sortuko.

10.3 Ejercicios pendientes de comprobación

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción legal.

En opinión de la Junta Directiva de la Asociación no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los años abiertos a inspección.

11. ERAKUNDEAREN DIRU-SARRERAK

11. INGRESOS DE LA ENTIDAD

11.1 Jardueraren bidez lortutakoak

11.1 Por la actividad propia

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Erabiltzaileen kuotak / Cuotas de usuarios	30.043,64	30.708,04
Ekitaldiko soberakinari gehitutako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio	170.150,00	136.150,00
Ekitaldiko soberakinari traspasatutako kapitalezko dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio	207.500,00	207.500,00
GUZTIRA / TOTAL	407.693,64	374.358,04

11.2 Jardueraren bestelako diru-sarrerak

11.2 Otros ingresos de la actividad

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Jardueraren beste diru-sarrerak / Otros ingresos de la actividad	1.030,01	6.431,02

12. GASTUAK

12. GASTOS

12.1 Langileak

12.1 Personal

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Soldatak / Sueldos y salarios	213.891,61	219.236,27
Gizarte Segurantzak / Seguridad Social	66.152,56	58.990,99
Bestelako gastu sozialak / Otros gastos sociales	2.030,26	1.671,72
GUZTIRA / TOTAL	282.074,43	279.898,98

12.2 Jardueraren beste zenbait ustiapen-gastu

12.2. Otros gastos de la actividad

KONTZEPTUA / CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2016	2015
Alokairuak / Alquileres	3.232,49	3.149,73
Konponketak eta kontzerbazioak / Reparaciones y conservación	1.440,62	1.388,22
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios de profesionales independientes	14.652,24	8.000,00
Aseguru-primak / Primas de seguro	933,75	908,53
Banku zerbitzuak / Servicios bancarios	267,20	238,84
Publizitate eta propaganda / Publicidad y propaganda	2.817,95	1.828,58
Hornidura / Suministros	156,96	145,66
Beste zerbitzuak / Otros servicios	101.609,40	76.878,25
Zergak / Tributos	0,00	7,32
Kudeaketa arrunteko beste hainbat zerbitzu / Otros gastos de gestión corriente	0,00	701,50
GUZTIRA / TOTAL	125.110,61	93.246,63

13. INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Ekitaldi honetan zehar, Erakundeak ez du ingurugiroa babestu eta hobetzeko gastu handirik egin behar izan.

Ingurugiroaren babesarekin eta hobekuntzarekin lotutako kontingentziarik izan ez denez, ekitaldi honetan ez da beharrezkoa izan hornidurik esleitzea ingurugiro jardueretarako.

14. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Epigrafe honetan Administrazio Publikoek emandako diru-laguntzak jasotzen dira.

13. INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

Durante el presente ejercicio la Asociación no ha tenido la necesidad de incurrir en gastos significativos para la protección y mejora del medioambiente.

Debido a que no se ha producido ninguna contingencia relacionada con la protección y mejora del medio ambiente no ha sido preciso en el presente ejercicio realizar dotación alguna en concepto de provisiones para actuaciones medioambientales.

14. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

En este epígrafe se recogen las subvenciones concedidas por las Administraciones Públicas.

Koadro honetan ageri dira banakatuta laburtutako balantzean dauden jasotako diru-laguntza, emaitza eta legatuen zenbateko eta ezaugarriak, eta baita ere laburtutako emaitzen kontura esleitutakoak:

El importe y características de las subvenciones, donaciones y legados recibidos que aparecen en el balance abreviado, así como los imputados en la cuenta de resultados abreviada se desglosan en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Balantzearen ondare garbian agertzen direnak / Que aparecen en el patrimonio neto del balance	0,00	207.500,00
Kontu-irabazien kontuan egotzitakoak / Imputados en la cuenta de resultados ⁽¹⁾	377.650,00	343.650,00
GUZTIRA / TOTAL	377.650,00	551.150,00

⁽¹⁾ Ekitaldiko emaitzan sartutako ustiapeneko diru-laguntzak barne.

Incluidas las subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio.

Koadro honetan ageri dira laburtutako balantzeko azpitatal bakoitzeko edukiari dagozkion mugimenduen analisiak, hasierako zein amaierako saldoak eta jasandako igoerak nahiz murrizketak:

El análisis del movimiento del contenido de la subagrupación correspondiente del balance abreviado, indicando el saldo inicial y final así como los aumentos y disminuciones se desglosa en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
EKITALDIKO HASIERAKO SALDOA / SALDO AL INICIO DEL EJERCICIO	207.500,00	0,00
(+) Ekitaldian jasotakoak / Recibidas en el ejercicio	0,00	415.000,00
(-) Ekitaldiko amaitzara traspasatutako diru-laguntzak / Subvenciones traspasadas al excedente del ejercicio ⁽¹⁾	(207.500,00)	(207.500,00)
EKITALDIKO AMAIERAKO SALDOA / SALDO AL FINAL DEL EJERCICIO	0,00	207.500,00

⁽¹⁾ Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziarekin 2015-2016 aldirako 2015eko abuztuaren 182 zenbakiko Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean 2015eko irailaren 24an argitaratutako Koordinakundea euskal gizartearen eragile dinamiko gisa indartzea xede duen programa Convenio anual para el periodo 2015-2016 firmado con la Agencia Vasca de Cooperación y con fecha 3 de agosto de 2015 y publicado en el Boletín Oficial del País Vasco Nº 182 el día 7 de septiembre de 2015, para la financiación de un programa que tiene como objeto el fortalecimiento de la Coordinadora como agente dinámico de la sociedad vasca.

Erakundeak diru-laguntza hauek jasotzeko eta mantentzeko exijitzen diren lege-baldintzak bete ditu.

La Asociación viene cumpliendo los requisitos legales exigidos para la obtención y mantenimiento de tales subvenciones.

15. AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

15. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO

2015ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2015				
	AURREKUSPENA / PREVISIÓN	BURUTUA / REALIZADO	DESBIDERAPENA / DESVIACIÓN ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
SARRERAK / INGRESOS				
Kuotak / Cuotas	30.357,00	30.708,04	351,04	1,16%
Eusko Jauriaritza / Gobierno Vasco	207.500,00	207.500,00	0,00	0,00%
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	15.000,00	15.000,00	0,00	0,00%
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	34.000,00	34.000,00	0,00	0,00%
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	35.000,00	35.000,00	0,00	0,00%
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	18.000,00	18.000,00	0,00	0,00%
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	34.150,00	34.150,00	0,00	0,00%
Jarduerengatik sarrerak / Ingresos por actividades	2.597,00	6.431,02	3.834,02	147,63%
GUZTIRA / TOTAL	376.604,00	380.789,06	4.185,06	1,11%
GASTUAK / GASTOS				
Bulegoko materiala / Material de oficina	6.040,00	6.548,00	508,00	8,41%
Soldatak / Sueldos y salarios	281.569,00	279.898,98	(1.670,02)	(0,59)%
bidaiak eta dietak / Viajes y dietas	6.230,00	6.622,02	392,02	6,29%
Kanpoko zerbitzuak / Contrataciones	73.401,00	65.699,00	(7.702,00)	(10,49)%
Funtzionamendua / Funcionamiento	14.370,00	14.893,64	523,64	3,64%
GUZTIRA / TOTAL	381.610,00	373.661,64	(7.948,36)	(2,08)%
EMAITZA / RESULTADO	(5.006,00)	7.127,42	12.133,42	(242,38)%

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

DIRU-SARRERAK:

Diru-sarrerei dagokienez, handiagoak izan dira GGKE batzuen tarteak doitzeagatik kuota gehiago ordaintzearen, Lanbide eta Iberdrolaren itzulketetan espero ez ziren diru-sarrerak izatearen eta langile ohi baten ordaindu gabeko zorra berreskuratzearen ondorioz.

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, estos han sido superiores como consecuencia de mayor pago de cuotas por ajustes de tramos de algunas ONGD e ingresos no esperados en devoluciones de Lanbide e Iberdrola, así como la recuperación de una deuda pendiente de un antiguo trabajador.

GASTUAK

Desbideratze garrantzitsuenak pertsonaleko gastu txikiagoak eta, batez ere, jarduerak egikaritzeko kontratazioetarako gastuetan izandako aurrezpenak eragindakoak dira. Azkeneko horretan gastu txikiagoa egon zen hainbat jarduera egikaritzean, talde teknikoak bere gain hartu zituelako, aurrekontu merkeagoak lortu zirelako edo hasiera batean planifikatutako jarduera guztiak gauzatu ezin izan zirelako.

GASTOS

Las desviaciones más significativas vienen dadas en menor gasto en personal y, principalmente, en el ahorro en el gasto destinado a las contrataciones para ejecución de actividades. En este último caso, hubo un gasto menor en la ejecución de diversas actividades porque se asumieron por parte del equipo técnico, por conseguir presupuestos más asequibles o porque no se pudieron llegar a realizar todas las actividades en un inicio planificadas.

2016ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2016				
	AURREIKUSPENA / PREVISIÓN	BURUTUA / REALIZADO	DESBIDERAPENA / DESVIACIÓN ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
SARRERAK / INGRESOS				
Kuotak / Cuotas	31.549,61	30.043,64	(1.505,97)	(4,77)%
Eusko Jaurlaritza / Gobierno Vasco	207.500,00	207.500,00	0,00	0,00%
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	15.000,00	15.000,00	0,00	0,00%
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	34.000,00	34.000,00	0,00	0,00%
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	45.000,00	45.000,00	0,00	0,00%
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	18.000,00	18.000,00	0,00	0,00%
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	34.150,00	34.150,00	0,00	0,00%
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	24.000,00	24.000,00	0,00	0,00%
Jarduerengatik sarrerak / Ingresos por actividades	1.030,00	1.030,01	0,01	0,00%
GUZTIRA / TOTAL	410.229,61	408.723,65	(1.505,96)	(0,37)%
GASTUAK / GASTOS				
Bulegoko materiala / Material de oficina	9.400,00	7.883,52	(1.516,48)	(16,13)%
Soldatak / Sueldos y salarios	286.821,18	282.074,43	(4.746,75)	(1,65)%
bidaiak eta dietak / Viajes y dietas	9.155,00	9.675,71	520,71	5,69%
Kanpoko zerbitzuak / Contrataciones	101.509,46	96.427,86	(5.081,60)	(5,01)%
Funtzionamendua / Funcionamiento	12.450,62	11.198,52	(1.252,10)	(10,06)%
Amortizazioa / Amortización	338,35	338,33	(0,02)	(0,01)%
GUZTIRA / TOTAL	419.674,61	407.598,37	(12.076,24)	(2,88)%
EMAITZA / RESULTADO	(9.445,00)	1.125,28	10.570,28	(111,91)%

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

DIRU-SARRERAK:

Diru-sarrera gutxiago izan dira. 2016ean 3 GGKEk baja eman zuten, honek dakartzan kuoten murrizketekin eta emandako formakuntzaren ere diru sarrerak espero zirenak baina txikiagoak izan ziren.

GASTUAK

Gastuak aldiz espero zirenak baino gutxiago izan dira nahiz eta emaitza negatiboa bilatu den. Ez zen emaitza hau lortu pertsonalaren gastuetan murrizketa bat egon zelako, pertsona batek lana utzi zuen eta. Ekimenak gauzatzeko kontratazioetan, material erosketetan eta funtzionamenduan ere gastuak murriztu egin ziren.

16. ONDORENGO GERTAKARIAK

Ez da erregistro eta balorazio arauak betetzeko erantsitako urteko kontu laburtuetan aldaketak eragin zitzakeen inolako gertakaririk izan behin kontuak eginda.

17. INFORMAZIO GEHIGARRIA

17.1 Batez besteko langile kopurua kategorien arabera ekitaldian zehar

Hauxe da ekitaldian lanean ari den batez besteko pertsona kopurua, kategorien arabera adierazita:

KATEGORIA / CATEGORÍA	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016	2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015
Goi nagusia / Jefe superior	6,40	6,68
GUZTIRA / TOTAL	6,40	6,68

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, estos han sido inferiores como consecuencia de un número menor de pagos de cuotas por tres ONGD que se dieron de baja en 2016 y menores ingresos en formación impartida en comparación con lo esperado.

GASTOS

Los gastos han sido menores que lo presupuestado ya que se intentó ir a un resultado negativo pero diferentes razones lo impidieron. Entre estas razones está un gasto menor en personal al marcharse una persona del equipo, o por el ahorro en el gasto destinado a las contrataciones para ejecución de actividades, a la compra de materiales y al funcionamiento.

16. HECHOS POSTERIORES

No se han producido hechos posteriores que pongan de manifiesto circunstancias que por la aplicación de la norma de registro y valoración supongan algún ajuste a las cuentas anuales abreviadas adjuntas.

17. OTRA INFORMACION

17.1 Plantilla media por categorías durante el ejercicio

El número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio, expresadas por categorías es el siguiente:

17.2. Langileen banaketa ekitaldiaren amaieran

Hauxe da ekitaldia amaitzean Fundazioak zituen langileen banaketa, sexuen arabera, kategorien eta mailen arabera bereizita:

KATEGORIA / CATEGORÍA	2016 Ekitaldia / Ejercicio 2016			2015 Ekitaldia / Ejercicio 2015		
	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL	GIZONAK / HOMBRES	EMAKUMEAK / MUJERES	GUZTIRA / TOTAL
Goi nagusia / Jefe superior	1	7	8	1	6	7
GUZTIRA / TOTAL	1	7	8	1	6	7

2015 eta 2016. urteetan zehar Zuzendaritza Batzordeak ez du ordainsaririk jaso, inongo kontzepturengatik.

Elkartean ez dago goi-mailako zuzendari maila duen langilerik.

17.3 Kontu-ikuskaritzako zerbitzu-sariak

2015-2016 urteetako auditoriak sortutako ordainsariak 2.100 € eta 2.113€ izan ziren, eta ez da beste zerbitzurik kontratatu.

17.4. Zuzendaritza Batzordea

Gobernu Batzordeak Elkartearen Estatutuak Euskadiko Elkartean 7/2007 Legeari egokitu eta onartu ditu. Honekin batera kideen eguneraketa ere egin du Euskadiko Elkartean Erregistro Nagusian. Urteko kontuak onartu diren datan Zuzendaritza Batzordearen osaketa hauxe da:

- Lehendakaritza: Nazioarteko Elkartasuna, Ana María Palomaresen izenean.
- Lehendakariordetza: Bakea eta Duintasuna, Eneko Calle García.
- Idazkaritza: Ayuda en Acción, Olatz Ecenarro Sandovalen izenean.
- Diruzaina: Economistas Sin Fronteras, Jesús Ochoa Berganzaren izenean.
- Arabako Ordezkaritza: Setem Hego Haizea, Alberto Cereijo Fernándezen izenean.
- Bizkaiko ordezkari: Adeco, Mila Dominguez Vázquezen izenean.
- Gipuzkoako ordezkari: Mugen Gaietik, Iñaki Orube Mendiaren izenean.

17.2. Distribución del personal al cierre del ejercicio

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la entidad, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

En los años 2015 y 2016 la Junta Directiva no ha percibido retribución por ningún concepto.

La Asociación no dispone de niveles que tengan la condición de altos directivos.

17.3. Honorarios por servicios de auditoría

Los honorarios devengados por la auditoría de cuentas de los ejercicios 2015 y 2016 ascienden a 2.100,00€ y 2.113€, respectivamente, no habiendo recibido ningún otro servicio adicional.

17.4. Junta Directiva

La Junta Directiva ha desarrollado y aprobado un proceso de actualización de los Estatutos Sociales a la Ley 7/2007, de asociaciones de Euskadi y ha procedido a la actualización de la inscripción de sus miembros en el Registro General de Asociaciones del País Vasco de forma que la Junta Directiva resultante a la fecha de formulación de estas cuentas anuales es la siguiente:

- Presidencia: Solidaridad Internacional, representada por Ana María Arriola Palomares.
- Vicepresidencia: Paz con Dignidad, representada por Eneko Calle García.
- Secretaría: Ayuda en acción, representada por Olatz Ecenarro Sandoval.
- Tesorería: Economistas sin fronteras, representada por Jesús Otxoa Berganza.
- Delegación de Álava: Setem Hego Haizea, representada por Alberto Cereijo Fernández.
- Delegación de Bizkaia: Adeco, representada por Mila Dominguez Vázquez.
- Delegación de Gipuzkoa: Mugen Gaietik, representada por Iñaki Orube Mendia.

18. INBENTARIOA

Inbentarioan jasota daude elkarteak 2016 eta 2015. ekitaldietan itxitakoan eginiko laburtutako balantzeko ondare elementuak, laburtutako memoria honen 5. puntuan ageri direnak. Guztiak ere beren izaerari dagozkien xedeetara loturik daude eta honela banakatzen dira:

18. INVENTARIO

El inventario comprende los elementos patrimoniales integrantes en el balance abreviado de la Asociación al cierre de 2015 y 2016 que figura en la nota 5 de la presente memoria abreviada, y todos se encuentran vinculados a fines propios de la entidad, su desglose es el siguiente:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	Kontabilitate balioa / Valor contable	Amortizazioak / Amortizaciones	Kontabilitate balio garbia / Valor neto contable
Bulegoko mahaiak / Mesas oficina	2.446,87	2.446,87	0,00
Ordengailua eta inprimatzailea / Ordenador e impresora	1.386,98	1.386,98	0,00
Pantaila / Pantalla	114,84	114,84	0,00
Gasteizko ordenagilua / Ordenador Gasteiz	630,59	630,59	0,00
Argazki kamera / Cámara de fotos	379,00	379,00	0,00
Gipuzkoako ordenagilua / Ordenador Gipuzkoa	749,30	749,30	0,00
GUZTIRA / TOTAL	5.707,58	5.707,58	0,00

19. NEGUTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Berotegi-efektuaren gas igorpen eta egokitutako ahalezko eskubideekin erlazionatua:

- Ez daude berotegi-efektuko gas igorpen egokitutako eskubideak Egokipen Plan Nazionalean zehar, ezta bereko urteroko distribuzioa.
- Ez dago ekitaldi honetan ez saldo, ez gastu, ez mugimendurik berotegi-efektuaren gas igorpeneko eskubideekin erlazionatuta.
- Ez dago jaso diru laguntzarik ez da egoztatu kantitaterik ekitaldiaren emaitzen kontuan, ezta ere gertakizunik 1/2005 legean agertzen diren onespeneko behin behineko izaerako neurriekin erlazionatua.

19. INFORMACIÓN SOBRE DERECHOS DE EMISIÓN DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

En relación con la emisión de gases de efecto invernadero y los posibles derechos asignados:

- No existen derechos asignados de emisión de gases de efecto invernadero durante el Plan Nacional de Asignación, ni ha existido distribución anual de los mismos.
- No existe saldo, ni gasto, ni movimiento alguno durante el ejercicio referido a cuenta alguna relacionada con los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.
- No se ha recibido subvención alguna ni se ha imputado cantidad alguna a la cuenta de resultados del ejercicio, ni existe contingencia alguna relacionada con sanciones o medidas de carácter provisional en los términos de la Ley 1/2005.

EUSKADIKO GGKE en KOORDINAKUNDEko Zuzendaritza Batzordeak 2017ko maiatzaren 3an aurkeztu dituen 2016. urteko ekitaldiaren urteko kontu laburtuak paper arrunteko aurreko 26 orrialdeetan aurkeztu dira, orrialde batetik soilik, eta laburtutako balantzeak, emaitzen kontu laburtuak, eta memoria laburtuak osatzen dituzte.

Eta hala berresten dute Zuzendaritza Batzordeko kideek beren sinaduraren bitartez

Las cuentas anuales abreviadas correspondientes al ejercicio 2016 de la COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI que ha formulado la Junta Directiva en su sesión de 3 de mayo de 2017, es el contenido de los precedentes 26 folios de papel común, por una sola cara, en cuanto a balance abreviado, cuenta de resultados abreviada, y memoria abreviada se refiere.

Así lo ratifican los miembros de la Junta Directiva con su firma:



Solidaridad Internacional
Lehendakaria / Presidencia
Ana Maria Arriola Palomaresen izenean
Representada por Ana Maria Arriola Palomares



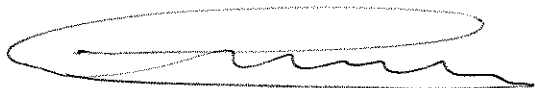
Paz con Dignidad
Lehendakariordea / Vicepresidencia
Eneko Calle García en izenean
Representada por Eneko Calle García



Ayuda en Acción
Idazkaria / Secretaría
Olatz Ecenarro Sandovalen izenean
Representada por Olatz Ecenarro Sandoval



Economistas sin Fronteras
Diruzaina / Tesorería
Jesús Ochoa Berganzaren izenean
Representada por Jesús Ochoa Berganza



Setem Hego Haizea ONGD
Arabako ordezkaria / Delegación de Álava
Alberto Cereijo Fernándezen izenean
Representada por Alberto Cereijo Fernández



Adeco
Bizkaiko ordezkaria / Delegación de Bizkaia
Mila Domínguez Vázquez en izenean
Representada por Mila Domínguez Vázquez



Mugen Gaietik
Gipuzkoako ordezkaria / Delegación de Gipuzkoa
Iñaki Orube Mendiaren izenean
Representada por Iñaki Orube Mendia